



JAGO & JAGO TENSIONED JAGO EVO & JAGO EVO TENSIONED

MANUALE DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL

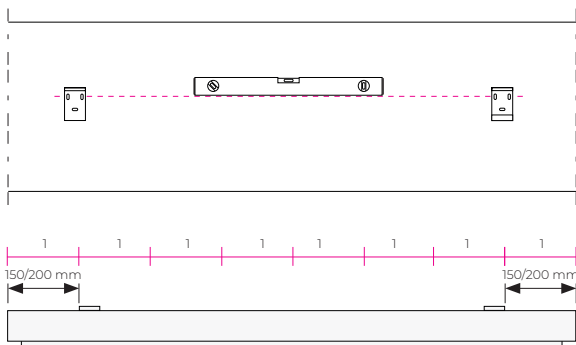
SCREENLINE

MONTAGGIO DELLE STAFFE

ASSEMBLING THE BRACKETS

1. Installazione delle staffe

Installing the brackets



Le staffe devono essere posizionate ad una distanza di circa 150/200 mm dal lato destro e dal lato sinistro. Calcolato l'interasse dei fori si procede ad effettuare i fori sul supporto. È possibile installare le staffe al supporto sia verticali sia a soffitto.

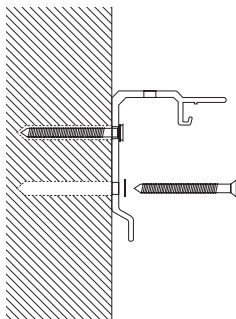
The brackets must be positioned at a distance of approximately 150/200 mm from the right-hand side and from the left-hand side. After calculating the hole spacing, drill the holes in the support. The brackets can be installed both on the vertical wall and on the ceiling.



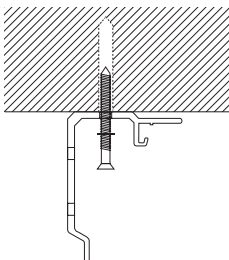
Utilizzare unicamente tasselli e tiranti adatti alla tipologia di muro prima di effettuare il serraggio finale della staffa.

Use only anchors and tie-rods suitable for the type of wall before performing the final tightening of the bracket.

MONTAGGIO DELLE STAFFE A PARETE *MOUNTING THE BRACKETS ON THE WALL*



MONTAGGIO DELLE STAFFE A SOFFITTO *MOUNTING THE BRACKETS ON THE CEILING*



INSTALLARE IL FELTRINO ANTIVIBRAZIONE *INSTALL THE ANTI-VIBRATION FELT PAD*

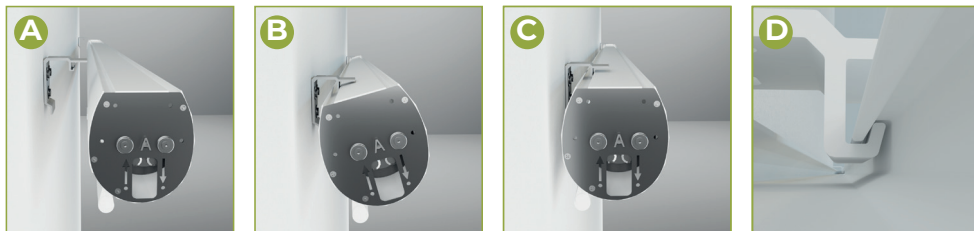


MONTAGGIO DEL CASE

MOUNTING THE CASE

1. Ancoraggio alle staffe

Installing the brackets

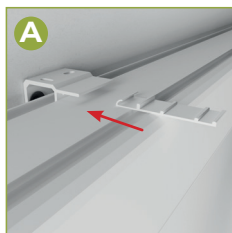


Inserire il case nelle staffe (**Immagine A-B-C**) facendo combaciare la gola del case e con il dente (**Immagine D**) di supporto presente sulla staffa.

*Insert the case into the brackets (**Images A-B-C**) aligning the groove in the case with the support tooth (**Images D**) on the bracket.*

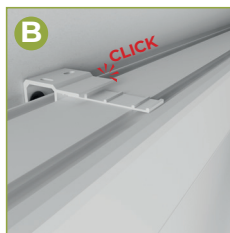
2. Inserire la staffa di sicurezza

Insert the safety bracket



Posizionare la clip di sicurezza spingendola verso la staffa.

Position the safety clip, pushing it towards the bracket.

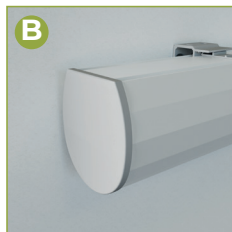
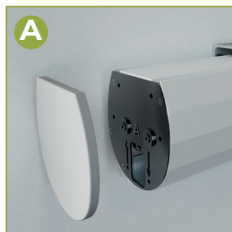


Spingere la clip di sicurezza fino a quando si blocca nel dentino della staffa.

Push the safety clip until it locks in the bracket tooth.

3. Inserire i tappi laterali

Insert the end caps

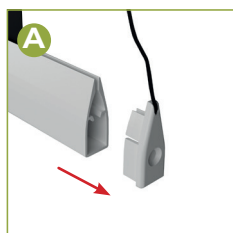


Inserire infine i tappi laterali appoggiandoli al case ed effettuare una leggera pressione.

Finally, insert the end caps, placing them against the case, and press them slightly.

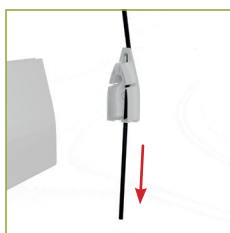
RI-TENSIONAMENTO DELLA TELA (DOVE RICHIESTO)

RE-TENSIONING THE SURFACE (WHERE REQUIRED)



Estrarre il tappo presente sulla testa del contappeso.

Remove the cap from the end of the counterweight.



Tirare verso il basso il cavo elastico per tensionare lo schermo.

Pull the elastic string downwards to tension the screen.



Effettuare un nodo sul cavo elastico per premere il bloccaggio della tensionatura desiderata.

Tie a knot in the elastic string to block the desired tension.



Tagliare l'eccesso di cavo elastico inserire il tappo nella testa del contappeso.

Cut off the excess elastic string and put the cap back on the end of the counterweight beam.

CABLAGGIO ELETTRICO

ELECTRICAL INSTALLATION



L'installazione elettrica deve essere effettuata da personale qualificato.

Electrical installation must be carried out by qualified personnel.

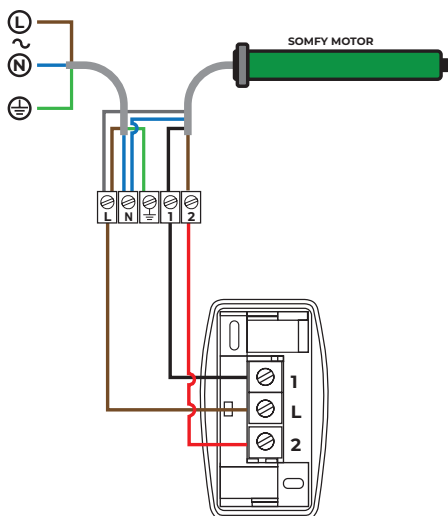
- Spegner l'alimentazione CA prima dell'installazione!
Turn off the AC power before installation!
- Non collegare motori a corrente continua, il dispositivo è dedicato al funzionamento di motori elettrici a corrente alternata.
Do not connect DC-powered motors, the device is dedicated to operating AC-powered electric motors.
- Il dispositivo deve essere installato in una scatola di cablaggio conforme alle pertinenti norme di sicurezza nazionali e con una profondità non inferiore a 60 mm.
The device should be installed in a wall switch box compliant with relevant national safety standards and with a depth no less than 60mm.
- Funziona SOLO con motori con finecorsa elettronici o meccanici.
Works ONLY with roller motors with electronic or mechanical limit switches

MOTORE SOMFY

SOMFY MOTOR

INSTALLAZIONE CON INTERRUTTORE

INSTALLATION WITH SWITCH

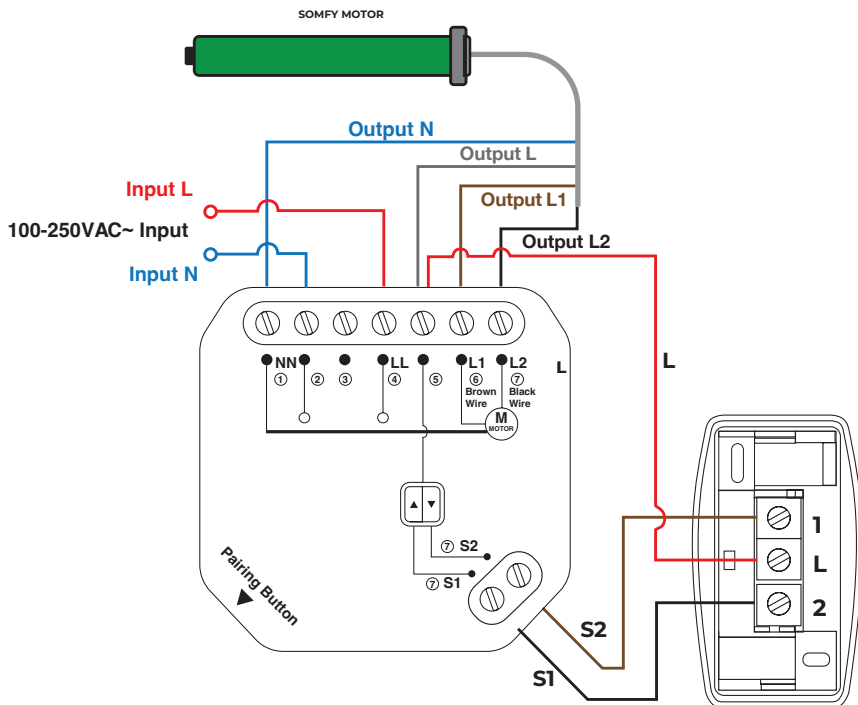


ITALIANO / ENGLISH

MORSETTI CLAMPS	ALIMENTAZIONE POWER	MOTORE MOTOR
L	FASE (L) PHASE (L)	GRIGIO GRAY
N	NEUTRO (N) NEUTRAL (N)	BLU BLUE
W	TERRA (W) EARTH (W)	
1		NERO O MARRONE BLACK OR BROWN
2		NERO O MARRONE BLACK OR BROWN

- Scollegare l'alimentazione di rete prima dell'intervento
Disconnect the main supply before carrying out any work
- Dopo l'installazione non si dovrà esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.
Ensure that no forces act on terminals after installation.
- Collegare i fili di terra prima della fase di neutro
Connect the earth wires before phase and neutral

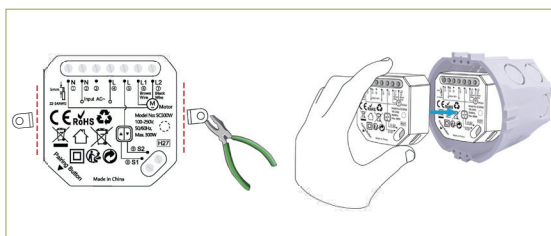
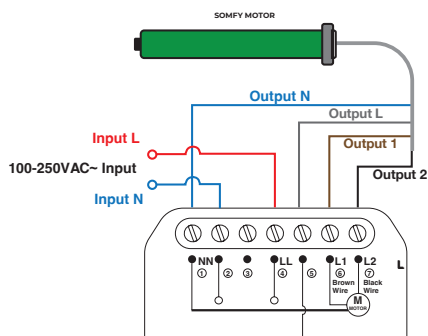
INSTALLATION WITH SWITCH



Uscita N Output N	Neutro per motore <i>Neutral Wire for Motor</i>
Ingresso N Input N	Neutro (Filo Blu o Filo Bianco) <i>Neutra I Wire(Blue Wire or White Wire)</i>
Ingresso L Input L	Fase (Filo Rosso/Marrone/Nero dall'alimentazione CA) <i>Live Wire or Hot Wire(Brown/Red/Black Wire from AC Power)</i>
Ingresso L Input L	Fase per Interruttore a Levetta <i>Input Live Wire for toggle switch</i>
Uscita L1 Output L1	Filo marrone del motore (primo terminale di uscita per motore) <i>Brown Wire of Motor (1 st output terminal for motor)</i>
Uscita L2 Output L2	Filo nero del motore (secondo terminale di uscita per motore) <i>Black Wire of Motor (2nd output terminal for motor)</i>
S1 S1	Terminale per il primo interruttore <i>Terminal for 1 st channel</i>
S2 S2	Terminale per il secondo interruttore <i>Terminal for 2nd channel</i>

Il modulo non ha un terminale per il filo di terra, quindi non è necessario collegare il filo di terra del motore.
The curtain module doesn't have a terminal for earth wire, so there's no need to connect the earth wire of the motor.

REGOLAZIONE CON COMANDO BLUETOOTH ADJUSTMENT WITH BLUETOOTH CONTROL



È possibile rimuovere il supporto a vite sul modulo con una pinza se non è possibile inserire il modulo nella scatola di derivazione.

You can remove the screw holder on the curtain module with a pair of pliers if you cannot put the curtain module in the junction box.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

TROUBLESHOOTING

1. Assicurati che il tuo dispositivo e il router WiFi siano nella stessa stanza, non installare il dispositivo all'interno di una scatola metallica per evitare interferenze con la trasmissione del segnale WiFi del dispositivo.

Please make sure that your device and the WiFi router are in the same room, and do not install the device in the metal box to avoid interference with the transmission of the device's WiFi signal.

2. Conferma che l'app Smart Life sia l'ultima versione e verifica se la tua app Smart Life ha ottenuto le autorizzazioni di rete e posizione.

Please confirm that the Smart Life APP is the latest version, and check whether your smart life app has obtained network and location permissions.

3. Si prega di connettere il telefono a una rete WiFi separata a 2,4 GHz, non a una rete WiFi a 5 GHz. Se la rete WiFi è dual-band, separare le due bande WiFi (2,4 GHz e 5 GHz) del router per ottenere una connessione WiFi separata a 2,4 GHz per il dispositivo.

Please connect your phone to a separate 2.4GHz WiFi, not 5GHz WiFi. If your WiFi network is dual-band WiFi, please separate the two WiFi bands (2.4GHz and 5GHz) of the router to get a separate 2.4GHz WiFi for device connection.

4. Se il dispositivo non riesce ancora a connettersi alla rete, prova a utilizzare un altro smartphone per attivare l' "Hotspot personale" come router temporaneo, assicurandoti che l' "Hotspot personale" utilizzi anche una rete WiFi separata a 2,4 GHz. Questo è un metodo di risoluzione dei problemi per i problemi di rete WiFi.

If your device still can't connect to the network, please try to find another mobile phone to use the "personal hotspot" as a router, so that we can troubleshoot the WiFi network, note that the mobile phone "personal hotspot" must also be 2.4GHz WiFi.

5. Se il tuo problema non può essere risolto, per favore inviaci un'email e risponderemo entro 24 ore.

If your problem cannot be solved, please send us an email and we will reply within 24 hours.

NOTA: A causa di upgrade e aggiornamento dell'app Smart Life, le operazioni effettive potrebbero essere leggermente diverse dalla descrizione seguente, seguire le istruzioni correnti nell'app Smart Life.

NOTE: Due to the upgrade and update of Smart Life App, the actual operations may be slightly different from the below description, please follow the current instructions in Smart Life App.

CONTROLLARE IL DISPOSITIVO TRAMITE APP TELEFONO

1. SCARICARE L'APP "SMART LIFE". Effettuare la scansione del codice QR o scaricare l'app "Smart Life" (fornita da Volcano Technology Limited) nell'app App Store, Google Play o Android Market.



Download the Smart Life app. Please scan the QR code, or download the Smart Life app (provided by Volcano Technology Limited) from App Store, Google Play or Android Market.

2. REGISTRARE: Aprire l'app Smart Life, toccare "Creare Un Nuovo Account" per registrare un account, quindi accedere all'app.

Register: Open the Smart Life app, tap "Register" to register an account, then sign in to the app.

3. AGGIUNGERE DISPOSITIVO/ ADD DEVICE

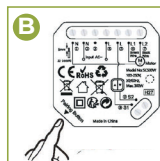
A. Attiva il Bluetooth sul tuo smartphone e accedi all'interfaccia principale dell'app Smart Life.

Please turn on the Bluetooth on your celi phone, and enter the main interface of Smart Life App.

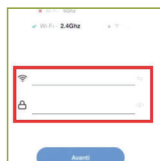


B. Assicurarsi che il ricevitore relè sia acceso, premere il pulsante di associazione per 5 secondi fino a quando la spia lampeggia, quindi rilasciarlo.

Please turn on the Bluetooth on your celi phone, and enter the main interface of Smart Life App.



C. L'app Smart Life eseguirà automaticamente la scansione di tutti i dispositivi in modalità di associazione, quindi selezionerà il dispositivo che desideri aggiungere. Inserisci il tuo nome e password Wi-Fi, si collegherà automaticamente al dispositivo Wi-Fi. Smart Life App will automatically scan all the devices in pairing mode, and then select the device you want to add. Enter your Wi-Fi name and password, it will connect the Wi-Fi device automatically.



REGOLAZIONE DEI FINECORSA

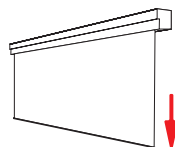
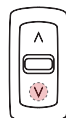
LIMIT SWITCH ADJUSTMENT

1. FASI PREPARATORIE

PREPARATORY STEPS

Tenere premuto il pulsante di discesa e posizionare il telo a circa metà della sua lunghezza totale.

Press and hold the descent button, and position the fabric (or screen/awning) at approximately half of its total length.

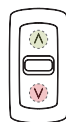


2. MODALITÀ REGOLAZIONE

SETTING MODE

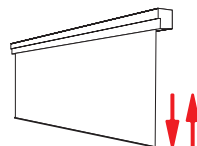
Per entrare in modalità regolazione premere sulla console di comando il **pulsante di salita per 6 volte** (x6), dopodiché premere il **pulsante di discesa per 2.5"** e attendere che il telo esegua un movimento "su" e "giù".

To enter Adjustment Mode, press the "Up" button on the control console six times (x6). Then, press and hold the "Down" button for 2.5" seconds and wait for the fabric to perform an "Up" and "Down" movement.



(X6)

(X2,5")

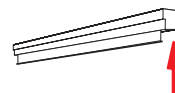


3. REGOLAZIONE DEL FINECORSA ALTO

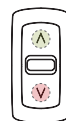
HIGH LIMIT SETTING

A Posizionare il telo in posizione di finecorsa alto.

Position the screen at the upper limit stop.



B Premere **una volta il pulsante di salita**, successivamente premere il **pulsante di discesa per 2.5"** e attendere che il telo esegua un movimento "su" e "giù" per confermare l'operazione.



(X1)

(X2,5")

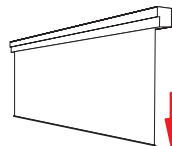
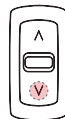
Press the UP button once, then press and hold the DOWN button for 2.5 seconds, and wait for the screen/fabric to briefly move 'up' and 'down' to confirm the operation.

4. REGOLAZIONE DEL FINECORSO BASSO

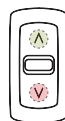
LOWER LIMIT SETTING

- A Posizionare il telo in posizione di finecorsa basso

Position the screen at the lower limit stop



- B Premere **una volta il pulsante di salita**, successivamente premere il **pulsante di discesa per 2.5"** e attendere che il telo esegua un movimento "su" e "giù" per confermare l'operazione.



(X1)

(X2,5")

*Press the **UP button once**, then **press and hold the DOWN button for 2.5 seconds**, and wait for the screen/fabric to briefly move 'up' and down' to confirm the operation.*

NOTE: Per modificare successivamente le regolazioni, riprendere nuovamente la procedura.

To modify the settings later, repeat the procedure



LA MODALITÀ REGOLAZIONE RIMANE ATTIVA 10 MIN.

ADJUSTMENT MODE REMAINS ACTIVE FOR 10 MINUTES.

NORME GENERALI

GENERAL RULES



ATTENZIONE:

Non utilizzare il prodotto prima della corretta installazione da parte di personale qualificato. Assicurarsi sempre di aver letto e compreso bene tutte le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale prima di iniziare a utilizzare il prodotto e di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. La struttura dovrà tassativamente essere posta in sicurezza come da normative vigenti. Togliere la corrente prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

È fatto divieto assoluto di manomettere o sostituire qualsiasi parte del prodotto stesso senza la preventiva autorizzazione scritta da parte del produttore, ivi compresa la manomissione del fincorsa. È vietato sostare nel raggio d'azione del prodotto durante il suo movimento. La garanzia sul prodotto è vincolata al rispetto di tutte le indicazioni riportate nel presente manuale. Il produttore non è responsabile per danni a cose o persone causati da installazione errata, uso improprio dello schermo, scarsa o insufficiente manutenzione. Una volta terminata la proiezione sullo schermo è assolutamente necessario riavvolgere la tela per evitare qualsiasi tipo di deformazione della stessa.



WARNING:

Do not use the product before it has been correctly installed by qualified personnel. Always make sure you have read and understood all the instructions and warnings contained in this manual before starting to use the product and before carrying out any maintenance. The structure must be made absolutely safe in accordance with current regulations. Disconnect the power before carrying out maintenance on the product.

Tampering with or replacing any part of the product itself without prior written authorisation from the manufacturer, including tampering with the limit switch, is absolutely forbidden. Remaining within the range of action of the product during its handling is forbidden. The product warranty is subject to compliance with all the instructions given in this manual. The manufacturer is not responsible for damage to property or persons caused by incorrect installation, improper use of the screen, poor or insufficient maintenance. Once the projection on the screen has finished, the fabric must necessarily be rewound to avoid any type of deformation of the same.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO E L'INSTALLAZIONE

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE AND INSTALLATION

Gli schermi sono progettati ed ideati per l'utilizzo in ambienti interni con condizioni di temperatura (20-25°C) ed umidità relativa tra il 40 % e 60 %. La garanzia del prodotto decade in caso di installazione in aree soggette a scambio termico (ad es. caminetti, caloriferi, condizionatori, finestre o vetrate e superfici radianti in genere). Il mancato rispetto di questi divieti comporta deformazioni permanenti della tela di proiezione.

Qualora l'articolo sia stato conservato in ambienti a bassa temperatura, è necessario consentire un'acclimatazione di 24 ore, prima di procedere all'installazione del prodotto.

The screens are designed and conceived for use in indoor environments with temperature conditions of (20-25°C) and relative humidity between 40% and 60%.

The product warranty is void if installed in areas subject to heat exchange (e.g. fireplaces, radiators, air conditioners, windows or glass walls and radiant surfaces in general). Failure to comply with these prohibitions will result in permanent deformation of the projection screen.



SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

PRODUCT DISPOSAL

Lo smantellamento e lo smaltimento del prodotto devono essere effettuati da personale qualificato in base alle normative vigenti.

Dismantling and disposal of the product must be carried out by qualified personnel in accordance with current regulations.

PULIZIA E MANUTENZIONE

CLEANING AND MAINTENANCE

Per la pulizia e la manutenzione degli schermi seguire con attenzione le istruzioni di seguito riportate:

To clean and carry out any maintenance of the screens, carefully follow the instructions below:



ATTENZIONE!!

WARNING!!

- Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi.
Do not use chemical or abrasive products.
- Non apportare qualsiasi materiale sulle componenti del prodotto (vernici, inchiostri, ecc).
Do not apply any material to the product components (paints, inks, etc.)

TELE DI PROIEZIONE:

PROJECTION FABRICS:

Utilizzare un panno di cotone bianco morbido, pulito e inumidito di sola acqua. Per il processo di asciugatura usare un panno di cotone bianco asciutto, che andrà utilizzato in un'unica direzione evitando movimenti circolari. Completare il processo di asciugatura della superficie prima di riavvolgere lo schermo.



ATTENZIONE: Procedura non applicabile a tele tipo: radiance e microperforate radiance. Non è possibile lavarle una volta sporcate.

Use a soft, clean, white cotton cloth moistened with water only. For the drying process, use a dry white cotton cloth, which should be used in one direction only, avoiding circular movements. Complete the drying process of the surface before rewinding the screen.

PROFILI:

PROFILES

Utilizzare un panno di cotone bianco morbido, pulito e inumidito di sola acqua.

Use a soft, clean, white cotton cloth moistened with water only.

STRUTTURA E STAFFE DI FISSAGGIO:

STRUCTURE AND FIXING BRACKETS:

È obbligatoria la verifica periodica delle componenti che assicurano il fissaggio di tutte le parti del prodotto fra di loro e verso l'esterno. In caso si accertino deformazioni, lacerazioni o cedimenti strutturali anche di una sola parte che compone il prodotto, è obbligatorio mettere in sicurezza la zona circostante evitando qualsiasi tipo di danno a cose o persone, contattando tempestivamente l'assistenza tecnica.

Periodic checks of the components that secure all the parts of the product to each other and to the outside are mandatory. In the event of deformations, lacerations or structural failures of even just one part that makes up the product, it is mandatory to secure the surrounding area, avoiding any type of damage to things or people, and to promptly contact technical assistance.

DISIMBALLO DELLO SCHERMO E MOVIMENTAZIONE PRODOTTO

UNPACKING THE SCREEN AND HANDLING THE PRODUCT

Assicurarsi che nessuna parte dello schermo sia stata danneggiata durante il trasporto. In caso di anomalia comunicarlo tempestivamente al rivenditore. Verificare che siano presenti tutte le componenti descritte nel manuale.

Make sure that no part of the screen has been damaged during transport. In the event of an anomaly, promptly notify the retailer. Check that all the components described in the manual are present.



ATTENZIONE:

WARNING:

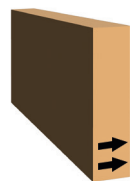
Non usare taglierini o oggetti appuntiti durante l'apertura dell'imballo. Utilizzare i DPI adeguati durante tutta la fase di movimentazione.

Do not use cutters or sharp objects when opening the packaging. Use appropriate PPE during the entire handling phase.



Movimentare e installare il prodotto facendo attenzione al rispetto delle normative vigenti nel campo delle Movimentazione manuale dei carichi (MMC).

Handle and install the product, making sure you comply with the regulations in force in the context of Manual handling of loads (MHL).



NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Screenline S.R.L

 38060 Besenello (TN)
Via Nazionale, 1/n - 1/u

 +39 0464 830003

 info@screenline.it

 screenline.it



SCREENLINE

Screen designers and manufacturers of Italy